

LES CHAUVES-SOURIS DE LA CARRIÈRE DU CHEMIN DE VEZ

QUARRY'S BATS

La carrière accueille, au cœur de ses galeries, une population importante de chauves-souris. Chaque hiver, plus d'une centaine d'individus (jusqu'à 113 en 2018) y hiberne. 9 espèces différentes y ont été comptabilisées. Cette carrière est un site souterrain à enjeux pour la Vallée de l'Automne et elle fait partie des 173 sites hébergeant plus de 50 chauves-souris en hiver en Hauts-de-France.

The quarry hosts, in its undergrounds, an important population of bats. Indeed, each winter, more than 100 bats (up to 113 in 2018) sleep during the bad season (9 different species). The quarry is one of the underground sites of great importance for the hibernation of bats in the Automne's Valley. It takes place among the 173 sites hosting more than 50 bats in winter in Hauts-de-France.

MURINS (GENRE MYOTIS) ET OREILLARDS (GENRE PLECOTUS)

La carrière accueille 6 espèces différentes de Murins. La plus forte population de toutes les espèces du site est celle du Murin à oreilles échancrées (une quarantaine d'individus). Les autres espèces du groupe sont : le Murin de Daubenton, le Grand Murin, le Murin de Bechstein, le Murin de Natterer et le groupe des Murins «à museau sombre» (pas de distinction fiable possible en hiver entre le Murin à moustaches, le Murin de Brandt et le Murin d'Alcathoe). Pour les Oreillards, on peut observer une espèce en ces lieux : l'Oreillard roux.

GENUS MYOTIS AND PLECOTUS

The quarry hosts six different species of Myotis. The most numerous of all the site's bats is the Geoffroy's Bat (more than 40 individuals). The other species are : Daubenton's Bat, Greater mouse-eared Bat, Bechstein's Bat, Natterer's Bat and the group of «dark muzzle» Myotis (unreliable identification in winter between the following species : Whiskered Bat, Brandt's Bat and Alcathoe Bat). For the Plecotus, the Brown long-eared Bat is sometimes present.



Grand Murin
the Greater mouse-eared Bat



Murin à oreilles échancrées
the Geoffroy's Bat



Murin à moustaches
the Whiskered Bat



Murin de Bechstein
the Bechstein's Bat



Murin de Natterer
the Natterer's Bat



Oreillard roux
the Brown long-eared Bat



Grand Rhinolophe
the Greater Horseshoe Bat

RHINOLOPHES (GENRE RHINOLOPHUS)

Les deux espèces de Rhinolophe du Nord de la France y hibernent : le Petit Rhinolophe et le Grand Rhinolophe. Le Petit Rhinolophe est, avec le Murin à oreilles échancrées, l'espèce la mieux représentée (une quarantaine d'individus aussi). Ces espèces pendent du plafond entourées quasi complètement par leurs ailes.

GENUS RHINOLOPHUS

The two species who lives in North of France spend winter here: the Lesser Horseshoe Bat and the Greater Horseshoe Bat. The Lesser Horseshoe Bat is, with the Geoffroy's Bat, the more numerous species (more than forty individuals also). These species hang from the ceiling surrounded by their wings.

Toutes les chauves-souris sont protégées par la Loi en France. Le Petit et le Grand Rhinolophe, Le Murin à oreilles échancrées, le Grand Murin et le Murin de Bechstein sont des espèces d'intérêt européen.

All the bats are protected by law in France. Moreover, the Lesser and the Greater Horseshoe Bats, the Geoffroy's Bat, the Greater mouse-eared Bat and the Bechstein's Bat are species of European interest.

L'association Roches et carrières tient compte de l'hibernation des chauves-souris en stoppant en hiver ses activités dans la carrière. Un partenariat lie Roches et Carrières et le Conservatoire d'espaces naturels des Hauts-de-France pour la préservation et le suivi des chauves-souris du site.

Roches et Carrières stops its activities during winter to protect bats. Roches et Carrières and the Conservatoire d'espaces naturels des Hauts-de-France work together to preserve and follow these wintering populations.

